

(別紙 1)

送達条約加盟国が日本に裁判文書の送達を要請する場合

送達条約加盟国は、日本の中央当局（外務省）に対して以下の方法で民事裁判に関する文書の送達を要請することができます。

- 日本の中央当局（外務省）に文書の送達を要請する（送達条約第3条）。

1. 中央当局（外務省）に送達を要請する場合に必要な文書

- (1) 送達条約の附属書の様式に合致する「要請書（「文書の要領」を含む。）」及び「証明書」（注：<http://www.hcch.net/upload/actform14ef.pdf>）それぞれ2部

(要請書)

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE	
Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.	
Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire
The undersigned applicant has the honour to transmit – in duplicate – the documents listed below and, in conformity with Article 9 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.: Le requérant soussigné a l'honneur de faire transmettre – en double exemplaire – à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 9 de la Convention précitée, d'en faire remettre une copie au destinataire, à savoir:	
(Identity and address) (Identité et adresse)	
☐ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes suivantes prévues à l'article 5.	
☐ (b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5*: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)*.	
☐ (c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)* si l'addressé, par lettre simple (article 5, alinéa 2)*.	
The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate. Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.	
List of documents / Énumération des pièces	
* If appropriate / s'il y a lieu	
Done at / Fait à	Signature and/or stamp Signature et/ou cachet
The / Le	

(文書の要領)

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE	
Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965 (Article 3, fourth paragraph). Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 3, alinéa 4).	
Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante	
Particulars of the parties*: Désignation des parties*	
* If appropriate, identify and address of the person referred to in the transmission of the document (s'il y a lieu, identité et adresse de la personne désignée à la transmission du acte)	
☐ JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**	
Nature and purpose of the document: Nature et objet du acte	
Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant en litige	
Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution**	
Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu le jugement**	
Date of judgment**: Date du jugement**	
Time limits stated in the document**: Indication des délais fixés dans l'acte**	
** If appropriate / s'il y a lieu	
☐ EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**	
Nature and purpose of the document: Nature et objet du acte	
Time-limits stated in the document**: Indication des délais fixés dans l'acte**	
** If appropriate / s'il y a lieu	
ERASE PRINT	

(証明書)

CERTIFICATE ATTESTATION	
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 4 of the Convention, that the document has been served*. L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 4 de la même Convention, que le acte a été exécuté*.	
☐ 1. that the document has been served* que le acte a été exécuté*.	
- the (date) / la (date) - at (place, street, number) / à (lieu, rue, numéro)	
- in one of the following methods authorized by Article 5: - en une des formes suivantes prévues à l'article 5.	
☐ (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes suivantes prévues à l'article 5.	
☐ (b) in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*.	
☐ (c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par lettre simple.	
The documents referred to in the request have been delivered to: Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:	
Identity and description of person: Identité et description de la personne	
Relationship to the addressee (family, business or other): Lien de parenté, de collaboration ou autre, avec le destinataire du acte.	
☐ 2. that the document has not been served, by reason of the following facts*: que le acte n'a pu être exécuté, en raison des faits suivants*.	
☐ In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement: Conformément à l'article 12, alinéa 2, de la même Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais de l'acte figurant dans l'attestation ci-jointe.	
Annexes / Annexes	
Documents returned: Pièces renvoyées	
In appropriate cases, documents establishing the service: En cas échéant, les documents justifiant de l'exécution	
* If appropriate / s'il y a lieu	
Done at / Fait à	Signature and/or stamp Signature et/ou cachet
The / Le	

- (2) 送達すべき裁判上の文書（訴状、判決、召喚状等）又はその写し それぞれ2部

(3) 送達すべき裁判上の文書の日本語の翻訳文 2部

「受託国の法律で定める方法」送達条約第5条第1項(a))又は「要請者が希望する特別の方法」送達条約第5条第1項(b))による送達を要請している場合は必須です。なお、「任意に受領する名宛て人への交付による送達」同第5条第2項(c))を要請する場合は、翻訳文は必ずしも必要ありません(送達条約第5条第3項)。

翻訳が一部欠如していても、(c)が削除されていなければ(c)に基づく送達が可能です。

2. 必要な文書を作成する際の留意点

(1) 「要請書」

ア 要請者の表示及び所在地

要請者は、「嘱託国の法律上権限を有する当局又は裁判所附属吏」にして下さい(送達条約第3条)。

「証明書」を要請者の所在地に送付します。

要請権限については、送達条約ホームページで確認できます(注:リンク

http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.authorities&cid=17)。

イ 受託当局の所在地

日本の中央当局である外務省の住所

Ministry of Foreign Affairs

2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8919 を記載してください。

ウ 名宛て人の表示及びあて先について

名宛て人の氏名及び住所を正確に記載して下さい。名宛て人は1名に限ります。

エ 嘱託国の法律上権限を有する当局又は裁判所附属吏の署名又は公印

署名又は公印は原本である必要があります。コピーは受理できません。

(2) 「文書の要領」

「文書の要領」が未記入の場合、送達要請を受理できません。必ず記入して下さい。

(3) 「証明書」

何も記入しないで送付して下さい。

(4) 附属書の様式の言語について

この条約の附属書の様式中の印刷される文言は、仏語又は英語である必要があります。対応する記入欄は、日本語、仏語又は英語で記入して下さい（送達条約第7条）。

3. 費用の償還の請求

日本の「裁判所附属吏の介入」若しくは「要請者が希望する特別の方法」（送達条約第5条第1項(b))を利用した場合は、生じた費用の支払いを請求します（送達条約第12条）。

【参考】送達条約

英文 <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/full-text/?cid=17>

和文：<https://assets.hcch.net/upload/text14jp.pdf>

（条文抜粋）

第3条

第1項 嘱託国の法律上権限を有する当局又は裁判所附属吏は、受託国の中央当局に対し、この条約の附属書の様式に合致する要請書を送付する。この場合において、認証その他これに相当する手続を要しない。

第2項 前項の要請書には、当該裁判上の文書又はその写しを添付するものとし、これらの要請書及び文書又は写しは、それぞれ二通とする。

第5条

第1項 受託国の中央当局は、次のいずれかの方法により、文書の送達又は告知を行ない又は行なわせる。

(a) 受託国において作成される文書をその国の領域内にいる者に送達し又は告知するためその国の法律で定める方法

(b) 要請者が希望する特別の方法。ただし、受託国の法律に反しないものに限る。

第2項 文書は、前項(b)の場合を除くほか、常に、任意に受領する名あて人への交付によって送達することができる。

第3項 中央当局は、第一項の規定に従つて文書の送達又は告知を行なうべき場合に、その文書を自国の公用語で作成し又はこれに翻訳することを要請することができる。

第4項 この条約の附属書の様式に合致する要請書のうち文書の要領が記載されている部分は、名あて人に交付する。

第7条

第1項 この条約の付属書の様式中の印刷される文言は、必ずフランス語又は英語によるものとする。その文言には、嘱託国の公用語を併記することができる。

第2項 前項の文言に対応する欄には、受託国の言語、フランス語又は英語で記入する。

第12条

第1項 締約国から転達された裁判上の文書の送達又は告知については、受託国の提供する役務に係る料金又は費用の支払又は償還を請求することができない。

第2項 要請者は、次のことから生じた費用を支払い又は償還する。

- (a) 裁判所附属吏又は名あて国の法律上権限を有する者の介入
- (b) 特別の方法の利用